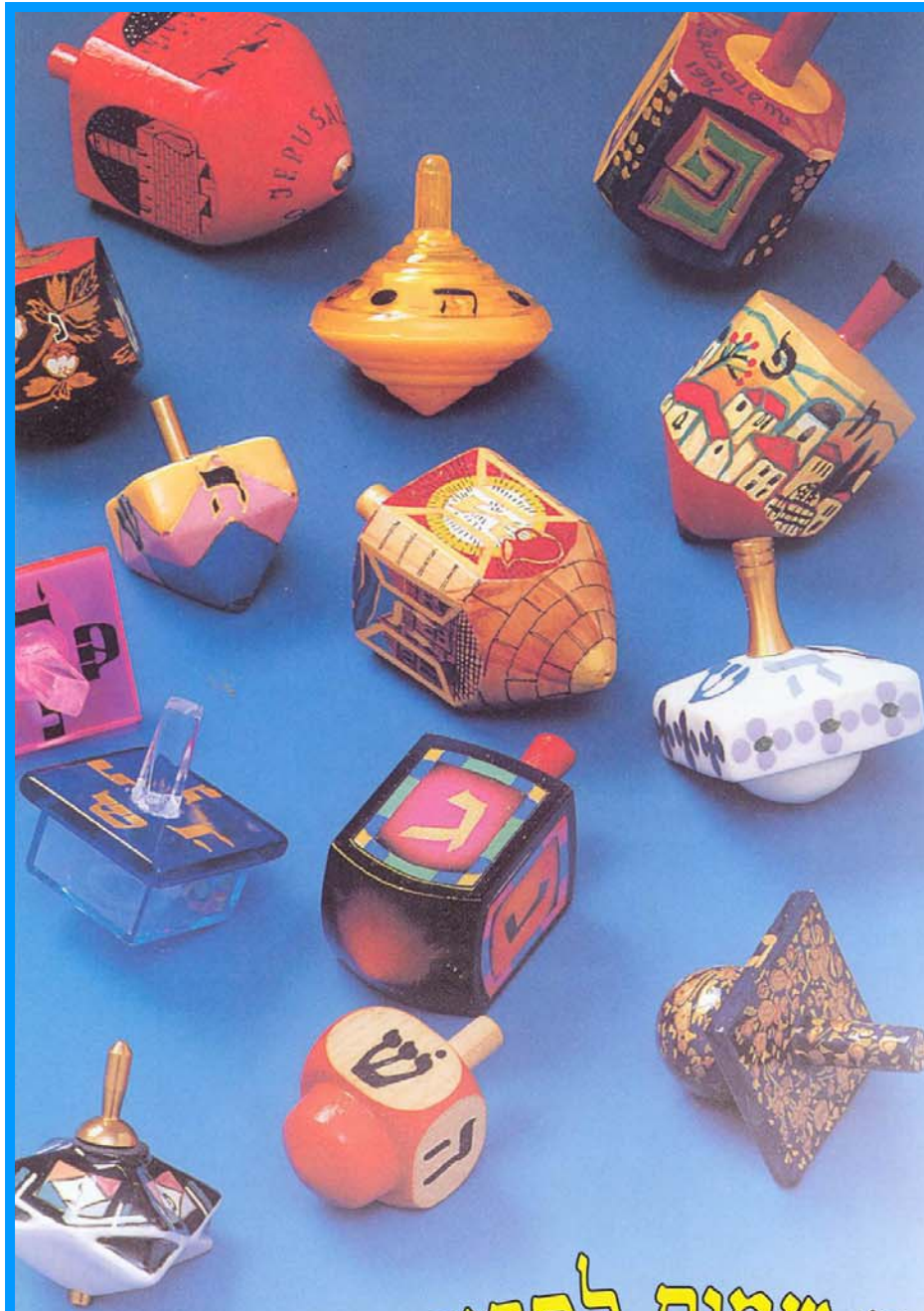


# משחק הסביבון



משחק הסביבון היה נפוץ בכל העמים הקדומים. בחורבת הבבלים ובקברות המצרים, כמו כן בחפירות יוון ורומא, מצאו קוביות שדמו במקצת לסביבון של ימינו. האותיות נ, ג, ה, ש, אינן אלא ראשי תיבות בכתבי עברי של מילים גרמניות שהיו מסומנות על סביבונים וזה פירושן:

שם STEEL, ש.S. הכל ג'  
 חצי H-HALB, לא G-GANZ  
 כלום נ' N-NIGHTS (\*)  
 היהודים הפכו 4 אותיות אלו לנס גדול היה שם, ובארץ-ישראל שינו אותן לנס גדול היה פה - ללמדך על נס האורות שהתרחש בארצנו בבית המקדש.

(\*) היה זה משחק מזל על קופה: אם הקוביה-סביבון נפלו על S היית צריך להוסיף לקופה. H - לקחת חצי קופה, G - כל הקופה שלך, N - הפסדת לא קבלת כלום.

## כמה שמות לסביבון?





El juego del sevivón estaba muy difundido entre los pueblos antiguos. En las ruinas de Babilonia y en las tumbas de los egipcios, como así también en las excavaciones de Roma y Grecia, se encontraron cubos similares al sevivón de nuestros días. Las letras ש, ה, ג, נ son las iniciales hebreas de las letras alemanas S- (Steel), G- (Ganz), N- (Nights), H- (Halb). Los judíos cambiaron esas palabras por "Un gran milagro ocurrió allí" (*Nes gadol haiá sham*), y en Israel lo cambiaron por "Un gran milagro ocurrió aquí" (*Nes gadol haiá po*).

El juego del sevivón era un juego de azar, el objetivo no era otro que tener la suerte de ganar el máximo de dinero o puntos: se hacía girar el sevivón, si caía en la S, el jugador debía poner dinero en la caja, si caía en la H, se llevaba la mitad del pozo, en la G, ganaba todo el pozo, y en la N, no recibía nada.



*Extraído de “Urim bamatnasim”- Hajevrá lamatnasim, 2001*